



Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Năm C Ngày 30-12-2012

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 30/12: Lễ Thánh Gia -Lễ Trọng

Thứ Hai 31/12:

Thứ Ba 1/1: Lễ Mẹ Thiên Chúa

Thứ Tư 2/1: Th. Basiliô Cả và Th. Grêgôriô Nazian

Thứ Năm 3/1: Kính thánh Danh Chúa Giêsu

Thứ Sáu 4/1: TLê Elizabeth Ann Seton, nữ tu

Thứ Bảy 5/1: Kính Đức Mẹ

Chúa Nhật 6/1: Lễ Hiến Linh

“Trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện.”

LỄ KÍNH THÁNH GIA

Hôm nay, chúng ta cùng nhau mừng kính lễ Thánh Gia. Nghe bài Tin Mừng, chúng ta phải hiểu rằng chúng ta không chỉ nghe một mẩu truyện vui hay một câu truyện lịch sử. Bài đọc thứ nhất trong sách Đức Huấn ca cũng như trong thư Thánh Phaolô gửi tín hữu Colossê đã mời gọi chúng ta cùng chiêm ngưỡng, cảm nghiệm và học lấy tình yêu cũng như đức vâng phục của Thánh Gia và đem chính tình yêu cũng như đức vâng phục ấy vào cuộc sống gia đình của chúng ta.

Học hỏi giáo lý, chúng ta biết rằng để trở nên người môn đệ Đức Kitô có nghĩa là chấp nhận lời mời gọi trở nên thành viên trong gia đình Thiên Chúa và sống trong đường lối của Ngài: “Ai thi hành ý muốn của Cha Tôi, Đấng ngự trên trời, người ấy là anh chị em tôi, là mẹ tôi”. (Mt 12, 50).

Chúng ta có thể tham phần vào đời sống Thánh Gia bằng cách đem chính lòng hiếu thảo của gia đình Thánh Gia vào trong gia đình chúng ta. Thánh Phaolô trong thư gửi tín hữu Colossê đã vạch ra cho chúng ta tình yêu và sự thánh thiện mà mỗi người chúng ta phải có, phải học và phải đem ra ứng dụng cho chính mình. Chúng ta được kêu mời để mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hòa, nhẫn nại và thương yêu. Chỉ khi đó chúng ta mới hiểu và thật sự sống đúng trách nhiệm mà Thánh Phaolô đã vạch ra cho mỗi gia đình Kitô hữu: Vợ phục tòng chồng, chồng xả thân vì vợ và tránh đay nghiến nhau. Cũng vậy, trẻ em được kêu gọi thảo kính cha mẹ trong mọi lúc, và cha mẹ hãy kiềm chế nổi bực tức để đừng làm nản lòng con trẻ.

Trách nhiệm chủ yếu của cha mẹ là hướng dẫn con cái mình biết và yêu mến Thiên Chúa. Để làm được thế thì chính cha mẹ phải tuân thủ các giới răn của Cha trên Trời. Họ phải là gương mẫu về tình yêu và sự thánh thiện của Thánh Gia để lôi kéo con cái cùng cảm nghiệm sự lành thánh của gia đình này.

“Cha mẹ không biết rằng con phải lo công việc của Cha con ư?” Đó là câu trả lời của Đức Giêsu với Thánh Giuse và Mẹ Maria khi hai ông bà tìm gặp Ngài nơi đền thờ, một gương mẫu hoàn hảo về việc phục vụ Cha trên trời. Con trẻ Giêsu đã vâng phục trọn vẹn đối với Cha trên trời, nhưng điều đó không có nghĩa Ngài sao lãng bổn phận với cha nuôi mình là Thánh Giuse. Chúng ta nghe trong câu kể tiếp, Tin Mừng tường thuật là Ngài theo ông bà về Nazaret và vâng phục ông bà. Vâng phục cha mẹ nơi trần thế được thắp nối với việc vâng phục Cha trên trời. Tình mến và việc phục vụ Cha trên trời làm cho chúng ta có thể yêu mến và phục vụ cha mẹ chúng ta nơi trần thế và ngược lại việc vâng phục và yêu mến cha mẹ sẽ làm hài lòng Thiên Chúa.

Chúng ta hãy mở lòng mình đón nhận tình thần Thánh Gia và chúng ta hãy kết hợp với nhau trong sự tinh tuyền và thánh thiện của gia đình gương mẫu này hầu chúng ta có thể sống với nhau một cách quảng đại và phục vụ lẫn nhau trong tình yêu đích thực của Thiên Chúa.

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 28 THÁNG 12, 2012

CLH Phạm Quyên

Giuse Yen Ha

Maria Phạm Viêm

Maria TA + BN

Maria Nguyen Mary

Maria (Lê Giỗ), Mồ côi Sonny Do

Maria (Lê Giỗ), Mồ côi Đỗ Ngọc Quang

Mồ côi Nguyễn Thị Dinh + Chung Lộc

Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Simon, Matta GD Ô Triết

Tôma GD bác Khương

THỨ BẢY NGÀY 29 THÁNG 12, 2012

Ana, Phanxicô, Bê-nê-đi-tô Việt

Antôn, Tô Tiên QV

Gioan Kim, Tạ ơn Nguyễn Thị Thủy

Giuse Phạm Viêm

Giuse Yen Ha

Giuse, Maria, Mồ côi Le Nhan

Maria Nguyen Mary

Maria TA + BN

Phaolô Phạm Lan

Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Tạ ơn, Như ý Kim Anh

Tôma GD bác Khương

CHÚA NHẬT NGÀY 30 THÁNG 12, 2012

Anna C + Đ

Antôn Phan Cường

Bình an GD Nguyễn Vũ

Bình an Phạm Thanh

CLH Au thơ Connecticut Nhóm BGT

Đaminh Vu Thanh

Gioan Baotixita Nguyễn Thị Ngọc Hoa

Gioan Baotixita Phạm Thanh

Gioan Baotixita Phạm Hương

Gioan Kim, Bình an GD Trần Ngọc Sơn Hà

Giuse Tuoc K. + June L. Ky

Giuse Yen Ha

Giuse, Gioan Baotixita Hồ Nhơn

Giuse, Maria, Mồ côi Le Nhan

Maria Nguyễn Quang Toàn

Maria Nguyễn Mary

Maria (Lê Giỗ) Lành + Sương

Maria, CLH Nguyễn Phương

Matta Maria (Lê Giỗ) GD Thọ + Nguyệt

Micae, TN Nội Ngoại, Mồ côi, LH Ngoại

đạo Đ T Tư, Bình an, Như ý Hạt cát

Phaolô (Mới qua đời) Nguyễn Toàn + GD

Phêrô, Maria, Têrêsa GD Elizabeth

Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Tạ ơn Phạm Viêm

Tạ ơn Ân nhân Nhóm giúp trẻ khuyết tật Việt Nam

Tạ ơn Đức Mẹ Chị Kim

Tạ ơn, Bình an GD Tôn Cúc

Tiên nhân Phạm Thanh

Tiên nhân, Tạ ơn GD Liêm Nhung

Tôma GD bác Phương

THỨ HAI NGÀY 31 THÁNG 12, 2012

Anna Nguyễn Quang Toàn

CĐLH Phạm Viêm

Giuse Yen Ha

Giuse, Maria, Mồ côi Le Nhan

Maria Nguyễn Mary

Phêrô, Tiên nhân GD Mai + Phong

Tôma GD bác Khương

THỨ BA NGÀY 1 THÁNG 1, 2013

Bình an, Tạ ơn GD Trần

Đôminicô, Têrêsa, Maria Vũ Thị Mùi

Giuse Nguyễn Quang Toàn

Giuse Yen Ha

Giuse, Têrêsa, Gioan (Lê Giỗ) Thanh

Loan

Maria Nguyễn Mary

Phêrô, Maria Nguyễn John

Tạ ơn Chúa gìn giữ gia đình GD Hong

Trang

Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an cho năm mới

Nguyễn Thị Dinh + Chung Lộc

Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Bà Trần

Hữu Lộc

Tạ ơn Thánh gia, Bình an Hoàng T Nam

Phương + Randy Hoàng

Tạ ơn Thánh gia, Bình an Ô Trần Văn

Cường + Ban hữu

Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Ô Trần

Minh Huy

Tiên nhân Vũ Thị Mùi

Tôma GD bác Khương

THỨ TƯ NGÀY 2 THÁNG 1, 2013

Giuse Yen Ha

Maria Nguyễn Mary

Phêrô, Maria Nguyễn John

Tôma GD bác Khương

THỨ NĂM NGÀY 3 THÁNG 1, 2013

Giuse Yen Ha

Maria Nguyễn Mary

Phêrô, Maria Nguyễn John

Tôma GD bác Khương

THỨ SÁU NGÀY 4 THÁNG 1, 2013

Giuse Yen Ha

Maria Nguyễn Mary

Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mồ

côi GD Bà Trần Hữu Lộc

Phêrô Phạm Viêm

Phêrô, Maria Nguyễn John

Tôma GD bác Khương

PHÚC ÂM

Luca 2: 41-52

Hằng năm cha mẹ Chúa Giêsu có thói quen lên Giêrusalem để mừng lễ Vượt Qua. Lúc bấy giờ Chúa Giêsu lên mười hai tuổi, cha mẹ Người đã lên Giêrusalem, theo tục lệ mừng ngày lễ Vượt Qua. Và khi những ngày lễ đã hoàn tất, hai ông bà ra về, trẻ Giêsu đã ở lại Giêrusalem mà cha mẹ Người không hay biết. Tưởng rằng Người ở trong nhóm các khách đồng hành, hai ông bà đi được một ngày đàng, mới tìm kiếm Người trong nhóm bà con và những kẻ quen biết.

Nhưng không gặp thấy Người, nên hai ông bà trở lại Giêrusalem để tìm Người. Sau ba ngày, hai ông bà gặp thấy Người trong đền thờ đang ngồi giữa các thầy tiến sĩ, nghe và hỏi các ông. Tất cả những ai nghe Người nói đều ngạc nhiên trước sự hiểu biết và những câu Người đáp lại.

Nhìn thấy Người, hai ông bà đã ngạc nhiên, và mẹ Người bảo Người rằng: “Con ơi, sao Con làm cho chúng ta như thế? Kia cha Con và mẹ đây đã đau khổ tìm Con”. Người thưa với hai ông bà rằng: “Mà tại sao cha mẹ tìm Con? Cha mẹ không biết rằng Con phải lo công việc của Cha Con ư?” Nhưng hai ông bà không hiểu lời Người nói.

Bấy giờ Người theo hai ông bà trở về Nadarét, và Người vâng phục hai ông bà. Maria mẹ Người ghi nhớ những việc đó trong lòng. Còn Chúa Giêsu thì tiến tới trong sự khôn ngoan, tuổi tác và ân sủng, trước mặt Thiên Chúa và người ta.

Gospel

Lk 2: 41-52

Each year Jesus' parents went to Jerusalem for the feast of Passover, and when he was twelve years old, they went up according to festival custom. After they had completed its days, as they were returning, the boy Jesus remained behind in Jerusalem, but his parents did not know it. Thinking that he was in the caravan, they journeyed for a day and looked for him among their relatives and acquaintances.

But not finding him, they returned to Jerusalem to look for him. After three days they found him in the temple, sitting in the midst of the teachers, listening to them and asking them questions, and all who heard him were astounded at his understanding and his answers.

When his parents saw him, they were astonished, and his mother said to him, “Son, why have you done this to us? Your father and I have been looking for you with great anxiety.” And he said to them, “Why were you looking for me? Did you not know that I must be in my Father's house?” But they did not understand what he said to them.

He went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them; and his mother kept all these things in her heart. And Jesus advanced in wisdom and age and favor before God and man.





Hạnh Phúc Thay

(Tv 127)

Hải Nguyễn

Hân Hoan Muôn Đời



1. Hân hoan muôn đời mừng kính Thánh Gia, Phúc ân dư
2. Bao la ân tình đời sống Thánh Gia, Dẫn trong âm
3. Vui trong chiêm niệm đời sống hiến dâng, Thánh Gia kêu



1. đầy tình yêu thắm tươi chan hòa. Cuộc đời dương thế tuyệt
2. thắm mà nên mẫu gương mọi nhà. Nhọc nhằn lao tác cùng
3. mời tình yêu trắng trong vẹn toàn. Đường đời gian khó trải



1. với gương lành phúc đức, để danh thơm thiên thu. Dâng lên Chúa lời tạ
2. chia sẻ đời nhân thế, với tin yêu phó thác.
3. qua lao nhọc tận tụy, hưởng phúc lộc vinh quang.



on. Đã ban cho nhân loại, Chính Con yêu của Ngài. Mẹ Ma-ri-



a và Thánh Giu - se, Nên Thánh Gia suối nguồn ơn cứu độ.



Hạnh phúc thay bạn nào kính sợ Chúa.

Hạnh phúc thay bạn nào kính sợ



Ăn ở theo đường lối của..... Người.

Chúa. Ăn ở theo đường lối của Người.



1. Hạnh phúc thay bạn nào kính sợ Thiên Chúa,
2. Hiền thê bạn như cây nho đầy hoa trái,
3. Dành hết cho ai một lòng kính sợ Thiên Chúa,
4. Nguyện ước chi trọn đời luôn được nhìn ngắm,



và luôn sát son ăn ở theo đường lối Người.
đẹp xinh thắm tươi trong vườn nho bạn suốt đời.
ngàn muôn phúc ân dư đầy tuôn đổ suốt đời.
Giê - ru - sa - lem phồn thịnh, vui vẻ mỗi ngày.



Vất vả lao công làm ra bạn được an hưởng,
Tựa nhánh Ô - liu xum xuê là đàn con cái,
Nguyện Chúa thương ban tình yêu nở mầm tươi tốt,
Được sống an vui dài lâu cùng đàn con cháu,



hạnh phúc vận may bạn luôn vui thỏa suốt đời.
xúm xít bàn ăn đùa vui trong suốt cuộc đời.
vạn phước ngàn ơn tràn tuôn trong chính nhà bạn.
hạnh phúc bình an, nguyện chúc cho Is - ra - el.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 1

07/01/1982 Nguyen Bong
13/01/1987 Tran Van Tanh
23/01/1987 Nguyen Duy Minh
08/01/1992 Tran Thu Linh
26/01/1992 Tran Thi Suu
24/01/1997 Maria Vu Thi Dấu
02/01/2002 Nguyễn Yến
11/01/2002 G. Nguyễn Văn Nghĩa
11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch
17/01/2002 Trần Thị Xơ

17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính
18/01/2004 Anton Ng, Văn Đỗ
05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự
20/01/2006 Nguyễn Thị Lan
1/1/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn
1/1/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình
3/1/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương
11/1/2010 Anton Nguyễn Thi
15/1/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi
7/1/2011 Phêrô Phạm Như Vũ



Thông Báo



TIỀN NIÊN LIỄM: Giáo xứ tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em, những gia đình nào chưa đóng tiền Niên Liễm năm 2012, xin vui lòng đóng vào dịp cuối năm để dễ dàng cho Ban Tài Chánh làm sổ, cũng như quý vị có thể khai thuế vào dịp đầu năm 2013

HỌC SINH NGHỈ HỌC MỪNG LỄ GIÁNG SINH VÀ TẾT TÂY: Các em học sinh Trường Giáo Lý Việt Ngữ sẽ được nghỉ vào 2 tuần liên tục Thứ Bảy ngày 22/12 và ngày 29/12 (cho các em Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ), Chúa Nhật ngày 23/12 và ngày 30/12 (cho các em lớp Mẫu Giáo tới lớp 10 Thêm Sức. Nguyễn xin Chúa Hải Đồng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria luôn ban phúc lành cho các em trong mùa Giáng Sinh này.

LỄ KÍNH ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA: Ngày mừng 1 tháng 1 năm 2013, Tết Dương Lịch là ngày Lễ Kính Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, Lễ Trọng và Buộc, ngày cầu cho Hòa Bình thế giới. Giáo xứ sẽ có hai Thánh Lễ lúc 9 giờ sáng và 11 giờ sáng. Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em đi tham dự đông đủ.

QUÝ LINH MỤC TU ĐOÀN NHÀ CHÚA ĐI TỈNH TÂM: Cha Chánh Xứ và Hai Cha Phó sẽ đi New Orleans, Louisiana, tỉnh tâm cùng với Cha Bê Trê, Quý Cha và Quý Thầy trong Tu Đoàn, từ ngày mừng 1 đến mừng 5 tháng giêng năm 2013. Kính xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em cầu nguyện cho Quý Cha đi tỉnh tâm thật sốt sắng. Giáo xứ vẫn có Thánh Lễ như thường lệ.

CHÂU THỨ NĂM ĐẦU THÁNG: Vì đầu tháng giêng năm 2013 Quý Cha Tu Đoàn Nhà Chúa đi tỉnh tâm tại New Orleans, nên sẽ **KHÔNG** có giờ Châu Thánh Thể cầu cho Hội Bảo Trợ Ở Thiên Triệu vào thứ Năm Đầu Tháng, ngày mừng 3 tháng giêng năm 2013. Sẽ có giờ Châu vào Thứ Năm Đầu Tháng Hai như thường lệ.

BỔN MẠNG TTHN&GD: “Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin kính chúc quý hội viên cùng gia đình mừng Lễ Bổn Mạng, Lễ Thánh Gia vui vẻ và sốt sắng. Xin Gia Đình Thánh Gia luôn ban cho quý vị sức khỏe dồi dào và tình đoàn kết khăng khít để phục vụ Hội và Giáo Xứ chúng ta. Thánh Lễ mừng bổn mạng Chương Trình TTHNGD sẽ vào ngày Chúa Nhật ngày 30 tháng 12 lúc 1:00 trưa tại nhà Nguyễn. Sau Thánh Lễ tiệc tri ân tại quán ăn giáo xứ nhân kỷ niệm 10 thành lập Chương Trình TTHN&GD.”

THÔNG BÁO HCBMCG: HCBMCG phụ trách chương trình giờ khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp mỗi thứ bảy đầu tháng lúc 5 giờ 30 chiều. Xin quý Bà tới sớm đông đủ để khai mạc cho đúng giờ.

CẢM ƠN: Xin chúc mừng và cảm ơn tất cả các ca đoàn thuộc GX Đức Mẹ La Vang và các cộng đoàn bạn cũng như quý Soeur DMTG Đà Lạt đã chung góp tài năng, lời ca tiếng hát và nhất là tấm lòng để có được buổi Diễn Nguyện Thánh Ca đầy ý nghĩa và thật đặc sắc. Xin đặc biệt tri ân những đoàn thể và cá nhân như các Hội Đồng Hương, các ban An Ninh, Khánh Tiết, Âm Thanh Ánh Sáng, Nhiếp Ảnh Quay Phim, đài Việt Oregon, các hội Đoàn, một số anh em khác đã đóng góp ủng hộ bằng nhiều cách, đặc biệt là đã trang trí nhà thờ rất đẹp và dựng hang đá thật công phu và mỹ thuật. Xin Chúa Hải Đồng Giêsu ban bình an, sức khỏe và đạt được những điều tốt lành trong cuộc sống hồn xác; sẽ cầu nguyện các riêng cho quý vị cũng như gia đình trong thánh lễ Giáng Sinh

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,526.19	\$4,746.00	\$10,272.19

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

NĂM ĐỨC TIN, SỐNG ĐỜI SỐNG CẦU NGUYỆN

Fr. Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., D. Min

(tiếp theo)

5 - ĐỨC CHÚA GIÊSU DẠY CẦU NGUYỆN

Điều 2607: Khi Đức Giê-su cầu nguyện, Người đã dạy ta cầu nguyện. Cách Đức Giê-su cầu nguyện với Cha bằng tin cậy mền là mẫu mực cho chúng ta cầu nguyện với Thiên Chúa. Ngoài ra, Tin Mừng còn ghi lại cho chúng ta một lời dạy rõ ràng của Đức Giê-su về cầu nguyện. Với tài sư phạm, Người bắt đầu từ tình trạng hiện tại của chúng ta, để từng bước dẫn chúng ta đến cùng Chúa Cha. Khi nói với đám đông dân chúng đang theo Người, Người bắt đầu từ những gì họ đã biết về cầu nguyện theo Cựu Ước, rồi mở ra cho họ thấy nét mới mẻ của Nước Trời đang đến. Kể đó, Người mặc khải cho họ nét mới này qua các dụ ngôn. Sau cùng, đối với các môn đệ là những người sẽ phải dạy cầu nguyện trong Hội Thánh, Người nói rõ về Chúa Cha và Chúa Thánh Thần.

Điều 2608: Ngay từ Bài Giảng Trên Núi, Đức Giê-su đã nhấn mạnh đến việc hoán cải tâm hồn : phải làm hòa với anh em trước khi đến dâng lễ vật trên bàn thờ (x. Mt 5, 23-24) phải yêu thương kẻ thù và cầu nguyện cho kẻ bách hại mình (x. Mt 5, 44-45) phải “cầu nguyện cùng Chúa Cha, Đấng hiện diện nơi kín đáo” (x. Mt 6, 6) ; khi cầu nguyện đừng lải nhải nhiều lời (x. Mt 6, 7) thật lòng tha thứ cho tha nhân (x. Mt 6, 14-15) , giữ tâm hồn trong sạch và lo tìm kiếm Nước Trời (x. Mt 6, 21.25.33) . Cuộc hoán cải này hoàn toàn hướng về Chúa Cha, đợm tình con thảo.

6 – BA DỤ NGÔN CHÍNH VỀ CẦU NGUYỆN

Điều 2613: Dụ ngôn thứ nhất, “người bạn quấy rầy” (Lc 11,5-13), dạy chúng ta kêu cứu “Anh em cứ xin thì sẽ được..., cứ gõ cửa thì cửa sẽ mở ra”. Khi một người kêu cứu như vậy, Cha Trên Trời “sẽ ban cho tất cả những gì anh em cần đến”, nhất là Người sẽ ban tặng Thánh Thần, kho tàng mọi hồng ân.

- Dụ ngôn thứ hai, “Bà góa quấy rầy” (Lc 18,1-8), chú trọng đến một đặc tính của cầu nguyện : “phải cầu nguyện luôn, không được nản chí”, với đức tin nhân nại”. Nhưng khi Con Người ngự đến, liệu Người còn thấy lòng tin trên mặt đất nữa chăng ?”

- Dụ ngôn thứ ba, “Người Pha-ri-sêu và người thu thuế” (Lc 18,9-14), dạy chúng ta phải khiêm cung khi cầu nguyện “Lạy Thiên Chúa, con là kẻ tội lỗi, xin thương xót con”. Lời cầu này đã được Hội Thánh nhận làm của mình và không ngừng lặp lại : “ xin Chúa thương xót chúng con”.

7 - ĐỨC CHÚA GIÊSU NHẬN LỜI CẦU NGUYỆN

Điều 2616: Trong khi thi hành tác vụ, Đức Giê-su từng nhận lời cầu khẩn Người, qua những dấu chỉ tiên báo quyền năng của Đấng chịu chết và sống lại. Người thương nhận lời cầu xin đầy tin

tưởng của nhiều người, dù họ lên tiếng (người bệnh phong (x. Mc 1, 40-41), ông Giai-rô (x. Mc 5, 36), người phụ nữ Ca-na-an (x. Mc 7, 29), người trộm lành (x. Lc 23, 39-43), hay chỉ im lặng (những người khiêng người bất toại (x. Mc 2, 5), người đàn bà bị bệnh loạn huyết cố sờ áo Người (x. Mc 5,28), nước mắt và đầu thơm của người phụ nữ tội lỗi (x. Lc 7, 37-38) . Lời khẩn cầu tha thiết của những người mù : “Lạy Con Vua Đa-vít, xin thương xót chúng tôi” (Mt 9 ,27) hay “Lạy Đức Giê-su, Con Vua Đa-vít, xin thương xót tôi” (Mc 10,48) sẽ được Hội Thánh lặp lại trong truyền thống lời nguyện dâng lên Đức Giê-su : “Lạy Chúa Giê-su Ki-tô, Con Thiên Chúa, Chúa chúng con, xin thương xót con là kẻ tội lỗi”. Dù chữa bệnh hay tha tội, Đức Giê-su luôn đáp lời kêu cầu của người tin tưởng khẩn xin Người: “Cứ về bình an, lòng tin anh đã cứu chữa anh”.

8 - KINH NGUYỆN CỦA ĐỨC TRINH NỮ MARIA

Điều 2617: Trước khi Con Thiên Chúa nhập thể và trước khi Chúa Thánh Thần hiện xuống, lời cầu nguyện của Mẹ đã cộng tác một cách độc đáo vào kế hoạch nhân hậu của Chúa Cha, trong ngày Truyền Tin để Đức Ki-tô mặc lấy xác phàm (x. Lc 1, 38) và trong ngày lễ Ngũ Tuần để hình thành Hội Thánh là Thân Thể Đức Ki-tô (x. Cv 1, 14) . Trong lòng tin của người nữ tỳ khiêm cung này, Hồng Ân Thiên Chúa đã được tiếp nhận xứng đáng, sự tiếp nhận Người đã chờ đợi từ thuở khai thiên lập địa. Con người được Đấng Toàn Năng ban “đây ấn sủng” này đã đáp lại bằng việc hiến dâng trọn xác hồn : “Này tôi là nữ tỳ của Chúa, xin Chúa làm cho tôi như lời sứ thần nói”. Lời “Xin Vâng” chính là kinh nguyện Ki-tô giáo .

Điều 2618: Tin Mừng cho chúng ta thấy Đức Ma-ri-a đầy tin tưởng khi cầu nguyện và chuyển cầu cho những người khác : tại Ca-na (x. Ga 2,1-12) , Mẹ đã xin Đức Giê-su lo đến nhu cầu của bữa tiệc cưới, đây là dấu chỉ về một Bữa Ăn khác, bữa tiệc cưới của Chiên Con hiến Mình và Máu theo lời xin của Hiền Thê là Hội Thánh. Trong giờ Giao Ước Mới, dưới chân thập giá (x. Ga 19, 25-27) , Đức Ma-ri-a đã được nhận lời như Người Phụ Nữ, bà E-và mới, người mẹ đích thực của chúng sinh.

Điều 2619 : Do đó, bài ca của Đức Ma-ri-a (x. Lc 1, 46-55) (bài Magnificat) vừa là bài ca của Mẹ Thiên Chúa vừa là bài ca của Hội Thánh, bài ca của Thiếu Nữ Xi-on và của Dân Mới, bài ca tạ ơn vì muôn ngàn hồng ân Thiên Chúa đã ban cho con người trong nhiệm vụ cứu độ, bài ca của “những người nghèo” thấy hy vọng của mình trở thành hiện thực vì Thiên Chúa đã thi hành “như đã hứa cùng cha ông chúng ta, vì Người nhớ lại lòng thương xót dành cho tổ phụ Áp-ra-ham và cho con cháu đến muôn đời”.

(còn tiếp)



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
(503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪ NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING **CELL 503-997-9571**
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE **OFFICE 503-496-3834**
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350 **FAX 503-496-3835**
 CLACKAMAS, OR 97015 **WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN**
QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
(503) 635 - 5599
(360) 721 - 4499



 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ
dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ
Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,
Medicare Và Care Oregon
2448 SE 89th. Ave. Ste #1
Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



M & J

Insurance Agency
Auto
Home
Commercial

Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

- ♦ **Tai nạn xe cộ**
 - ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 - ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.** VINH HUYNH
 - ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 - ♦ **Thi quốc tịch bằng tiếng Việt**
- XIN QUÊ ĐỂ LẤY HEN: **503.775.8815**

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖ Y VŨ V THẢO
Tai nạn xe cộ, tai nạn
lao động, Đau cột sống, Thần
kinh tọa trật xương, bong gân



HOÀI-NAM Film Studio

Pro Video & Photo

Wedding Video
Special Event, DVD Authoring
Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
Pro Digital Photos
DVD & CD Commercial Duplication
Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
Email: hoainamvideo@gmail.com



Hoang Nguyen, MD Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C
Amy Scheer, PA-C
John Cherveney, DC
Thao Vu, L Ac



**Columbia
Medical
Clinic P.C.**

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri
9:00AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,
Portland, OR 97206

Family Scrip Pre-order Form



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-340-5802 - Fax: 503-340-1776



Name:				Customer Phone # :				Note:			
Check#				Order Date				Needed By			
GROCERY(TẠP HÓA & THỰC PHẨM)				GAS (XĂNG)							
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Hồng Phát / Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$	76 Gas \$25	1.50%		\$				
Sandy Market \$25	5.00%		\$	ARCO \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
Albertsons \$25 / \$100	4.00%		\$	Chevron \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
Fred Meyer \$20 / \$25 / \$50 / \$100	4.00%		\$	Shell \$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$				
Safeway \$25 / \$100	4.00%		\$	Texaco \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)				ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)							
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
JCPenney \$25 / \$100	5.00%		\$	ASIA Tour Travel	1.50%		\$				
Kmart \$25 / \$50	4.00%		\$	Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$				
Kohl's \$25 / \$100	4.00%		\$	Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$				
Lands' End Kids \$100	16.00%		\$	Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$				
Macy's \$25 / \$100	10.00%		\$	SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)							
Marshalls \$25 / \$100	7.00%		\$		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Nike \$25	12.00%		\$	Home Depot \$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$				
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic \$25.00 / \$100	14.00%		\$	Lowe's \$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$				
Ross Dress for Less \$25	8.00%		\$	Bed Bath & Beyond \$25 / \$100	7.00%		\$				
Sears \$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$	Best Buy \$25 / \$100	3.00%		\$				
Target \$25 / \$100	2.00%		\$	Gymboree \$25	13.00%		\$				
Toys-R-Us \$20	1.50%		\$	Avitel Telecom \$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$				
Wal-Mart \$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$	ITunes® \$15 / \$25	5.00%		\$				
RESTAURANT(NHÀ HÀNG)											
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Applebee's \$25 / \$50	8.00%		\$	Papa John's Pizza \$10	8.00%		\$				
Burger King \$10	4.00%		\$	Starbucks \$10 / \$25	7.00%		\$				
Carl's Jr. \$10	5.00%		\$	Walgreens \$25 / \$100	6.00%		\$				
Cheesecake Factory \$25	5.00%		\$	TOTAL all Columns =				\$			
Denny's \$10	7.00%		\$	Make Check Payable To: Our Lady of La Vang							
Jack in the Box \$10	4.00%		\$	<i>"Thank you for your supporting of Our Lady Of La Vang."</i>							
KFC \$5	8.00%		\$	** Xin trở lại vào Chúa Nhật sau để nhận các Scrip Cards quý vị Ordered tại VPGX. Mọi thắc mắc, xin liên lạc Anh Hải ĐỒ 503-866-9401 hay Anh Phillip Phan 503-804-4284.							
Pizza Hut (Not AK or HI) \$10	8.00%		\$								
Subway \$10	3.00%		\$								
Wendy's \$10	4.00%		\$								



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.

50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.

500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD

1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = **\$780,000 / năm**

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

